



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

**2013ko AZAROAREN 21ean EGINDAKO
OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA**

Olaberrian, 2013ko azaroaren 21ean, 18:00ak izanik Udaletxeko Pleno Aretoan bildu dira Alkatea, Jokin Garmendia Asurabarrena, Jose Manuel Garrido Fernández, Amaia Cuellar González, Jose Antonio Barandiaran Estala, Jose Bernardo Aldasoro Insausti eta Gema Echaniz Badiola eta Iñigo Sarasola Aranzasti zinegotziak.

Bertan dago eta fede ematen du Idoia Arebalo Benito, Udaleko Idazkari Kontu-hartzaileak.

Osoko Bilkura legez osatzeko beharrezkoa den zinegotzi kopurua bertaratu dela egiaztatu ondoren, gai zerrendako lehenengo puntua aztertzeari ekiten dio Udalbatzak.

**AURREKO BILKURETAKO AKTEN
ONARPENA.**

- 2013ko irailaren 19ko Ohiko Batzarraren akta

Aho-batez onartzen da.

**ACTA DEL PLENO ORDINARIO
CELEBRADO EL 21 DE NOVIEMBRE DE
2013.**

En Olaberria, a 21 de noviembre de 2013, siendo las 18:00 horas se han reunido en el Salón de Plenos del Ayuntamiento el Alcalde Jokin Garmendia Asurabarrena, los concejales José Manuel Garrido Fernández, Amaia Cuellar González, Joseba Barandiaran Estala, José Bernardo Aldasoro Insausti, Gema Etxaniz Badiola e Iñigo Sarasola Aranzasti.

Asiste y da fe del acto la Secretaria-Interventora Idoia Arebalo Benito.

Comprobado que asiste el número suficiente de concejales para la válida constitución de la Sesión Plenaria, el Alcalde declara abierta la sesión pasándose a examinar el primer asunto del Orden del Día.

**APROBACIÓN DE LAS ACTAS DE LA
SESIONES ANTERIORES.**

- Acta de la Sesión Ordinaria del 19 de septiembre de 2013.

Queda aprobada por unanimidad.



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

ALKATETZAKO GAIAK

ALKATETZA-EBAZPENEN EMATEA.

Alkate jaunak dio joan zen batzorde informatzaileetan aurreko Osoko Bilkuratik aurrera emandako Alkatetza-Ebazpenen inguruko azalpena eman zela, 128/2013tik 174/2013-ra bitartean.

Iñigo Sarasola, BILDU taldearen izenean, ados ez daudela esaten du, honako hau adieraziz.

- 15 egunero alkatetza ebazpenak helaraztea eskatzen du.
- Izugarritzko erabaki mordoa hartzen direla dekretu bidez udal ordezkariokin kontrastatu gabe.
- Lan batzordeak zerbaitetarako direla.

Sarasola jauna eta Alkatearen arteko hartu-eman bat hasten da, bakoitzak gaiaren inguruan bere ikuspegia ematen duelarik.

Udal kideak jakinaren ganean gelditzen dira.

2004KO OTSAILAREN 19KO BATZARREAN TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGAN EZGAITUEK DUTEN SALBUESPENERAKO AURKEZTU BEHARREKO AGIRIEN INGURUKO ALDAKETA.

TEMAS DE ALCALDIA

DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA.

El señor alcalde informa de que se dio cuenta en las pasadas comisiones informativas de los Decretos de Alcaldía adoptados a partir del último Pleno Ordinario, es decir, del 128/2013 al 174/2013.

Iñigo Sarasola, en representación del Grupo BILDU manifiesta que no están de acuerdo y manifiesta lo siguiente:

- Solicita que se les haga llegar cada decreto cada 15 días.
- Que se toman muchas decisiones vía decreto, sin que se contrasten con los representantes municipales.
- Que las comisiones de trabajo están para algo.

Comienza un debate entre el Sr. Sarasola y el Alcalde en torno al asunto en el que cada uno aporta su punto de vista.

Los corporativos quedan al corriente.

MODIFICACIÓN DE LOS CRITERIOS ESTABLECIDOS EN EL PLENO DE 19 DE FEBRERO DE 2004 A CERCA DE LA DOCUMENTACIÓN EXIGIDA PARA LA APLICACIÓN DE LA EXENCIÓN PARA LOS MINUSVÁLIDOS EN EL IMPUESTO DE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA.



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Joan zen Batzorde Informatzaileetan Udal-kideei jakinarazi zitzaien.

Gaia bozkatzeko da, honako akordio hauek hartzen direlarik aho-batez:

LEHENENGOA: Ondoren zehazten diren agiri hauek TMIZ-ren ezgaitasunarengatik salbuespena eskatzen duten lehenengo aldiaren aurkeztu beharko dira soilik:

- Minusbalia duen pertsonaren N.A., eta bere kasuan, ibilgailuaren ohiko gidariarena.
- Minusbaliaren ziurtagiria.
- Gida –baimenaren fotokopia.
- Zirkulazio baimenaren fotokopia, minusbalia duen pertsonaren izenean egon beharko dena.
- Ibilgailuaren fitxa teknikoaren fotokopia.
- Ibilgailuaren aseguru polizaren fotokopia, ohiko gidaria agertuz.
- Ibilgailuaren erabilera eskusiboa jasotzen duen zinpeko aitortpena.

Dagozkion baldintzak egiaztatu eta salbuespena aldarrikatu ondoren, urtero aplikatuko da, eskaera berria aurkeztu behar izan gabe.

BIGARRENA: Udaletxearen jakinarekin gainean jarri beharko da salbuespen baldintzen inguruko edozein aldaketa.

**GIPUZKOATIK KANPO ESPETXERATUAK
EDO OSPITALERATUAK DAUDEN
PERTSONEN SENITARTEKOEI
ZUZENDUTAKO DIRULAGUNTZEN**

Se informó a los Corporativos en la pasada Comisión Informativa.

Se procede a la votación, tras la cual se acuerda por unanimidad lo siguiente:

PRIMERO: Únicamente la primera vez que se solicite la exención del IVTM por minusvalía se deberá presentar la siguiente documentación:

- Fotocopia del DNI de la persona con minusvalía y, en su caso, del conductor habitual del vehículo.
- Certificado de minusvalía.
- Fotocopia del permiso de conducción.
- Fotocopia del permiso de circulación a nombre de la persona minusválida.
- Fotocopia de la ficha técnica del vehículo.
- Fotocopia de la póliza del seguro del vehículo en la que figure el conductor habitual.
- Declaración jurada del uso exclusivo del vehículo.

Una vez acordada la exención y previa comprobación de los requisitos legales, se aplicará anualmente sin necesidad de presentar nueva solicitud.

SEGUNDO: Se deberá comunicar al Ayuntamiento cualquier variación con respecto a los requisitos para la concesión de la exención.

**BASES PARA LA CONVOCATORIA DE
AYUDAS PARA FAMILIARES DE PRESOS Y
ENFERMOS QUE ESTÉN ENCARCELADOS
O INGRESADOS FUERA DE LA PROVINCIA**



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

OINARRIAK.

Joan zen Batzorde Informatzaileetan Udal-kideei jakinarazi zitzaien.

Gaia bozkatzeko da, honako akordio hau hartzen delarik.

BAKARRA: Aho-batez onartzen dira Gipuzkoatik kanpo espetxeratuak edo ospitaleratuak dauden pertsonen senitartekoei zuzendutako Dirulaguntzen Oinarriak.

**2012KO MARTXOAREN 22KO 97/2012
ALKATETZA EBAZPENAREN
KALTEGARRITASUN AITORPENA.**

Joan zen Batzorde Informatzaileetan Udal-kideei jakinarazi zitzaien.

Gaia bozkatzeko da, honako akordio hau hartzen delarik.

LEHENENGOA: Aho-batez onartzen da Interes publikoentzat kaltegarri bezala aitortzea Olaberriko udalerrian indarrean dauden Arau Subsidiarioen Ordenantzek (60. art.) onartzen ez duten Jose Maria Aristrain 39, 1º b kalean dagoen etxebizitzako balkoiaren itxitura onartzen duen 2012ko martxoaren 22an 97/2012 alkatetza ebazpen bidez emandako obra lizentzia, egintza honek aplikagarri den ordenamendu juridikoa urratzen duenaren ustetan, honek aipatutako eran bere deuseztagarritasuna zehazten duelarik.

BIGARRENA: Interesdunei, hartuko den kaltegarritasun aitortpenaren erabakia

DE GIPUZKOA.

Se informó a los Corporativos en la pasada Comisión Informativa.

Se procede a la votación, tras la cual se acuerda lo siguiente:

UNICO: Se aprueban por unanimidad las bases para la convocatoria de Ayudas para familiares de presos y enfermos que estén encarcelados o ingresados fuera de la provincia de Gipuzkoa.

**DECLARACIÓN DE LESIVIDAD DE LA
RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA 97/2012 DE
22 DE MARZO DE 2012.**

Se informó a los Corporativos en la pasada Comisión Informativa.

Se procede a la votación, tras la cual se acuerda lo siguiente:

PRIMERO: Se declara por unanimidad lesivo para los intereses públicos el acto dictado por decreto de alcaldía 97/2012 de 22 de marzo de 2012, por el que se resuelve otorgar licencia de obras que permite el cerramiento del balcón de la vivienda sita en la calle Jose María Aristrain 39, 1º b, acto no permitido por las ordenanzas de las normas subsidiarias vigentes en el municipio de Olaberria (art. 60), infringiendo de este modo el ordenamiento jurídico aplicable lo que determina su anulabilidad en los términos expuestos.

SEGUNDO: Notificar el acuerdo que se adopte declarativo de lesividad a los



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

jakinaraztea eta kaltegarritzat jo den egintza administrazioarekiko auzi-jurisdikzioaren aurrean aurkatzea prestatzea.

interesados y proceder a formalizar la impugnación del acto declarado lesivo ante el orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

AZPIEGITURA ETA HIRIGINTZA

INFRAESTRUCTURA Y URBANISMO

AASS-EN HERRIGUNE S-1 EREMUKO B-3-BIS UDAL LURSAILAREN BESTERENTZE PROZEDURA.

PROCEDIMIENTO DE ENAJENACIÓN DE LA PARCELA MUNICIPAL B-3-BIS DEL SECTOR S-1 HERRIGUNE DE LAS NNSS.

Joan zen Batzorde Informatzaileetan Udal-kideei jakinarazi zitzaien.

Se informó a los Corporativos en la pasada Comisión Informativa.

Gaia bozkatzen da, honako akordio hau hartzen delarik.

Se procede a la votación, tras la cual se acuerda lo siguiente:

LEHENENGO: Aho-batez onartzen da izenburuan zehaztutako besterentze prozedurari hasiera ematea.

PRIMERO: Se aprueba por unanimidad dar comienzo al procedimiento de enajenación de la parcela referida en el título.

BIGARRENA: Aho-batez erabakitzen da aipatu besterentzea zuzenduko duten baldintza zehatzen agirien onarpena.

SEGUNDO: Se decide por unanimidad la aprobación del pliego de cláusulas administrativas particulares que regirán la precitada enajenación.

UDAL TITULARITATEKO BASO PISTA ETA BIDEEN ERABILERA BEREZIA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZAREN ALDAKETA.

MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA QUE REGULA LAS BASES PARA LA UTILIZACIÓN ESPECIAL DE PISTAS FORESTALES Y CAMINOS DE TITULARIDAD MUNICIPAL.

Joan zen Batzorde Informatzaileetan Udal-kideei jakinarazi zitzaien.

Se informó a los Corporativos en la pasada Comisión Informativa.

Gaia bozkatzen da, honako akordio hau hartzen delarik.

Se procede a la votación, tras la cual se acuerda lo siguiente:

LEHENENGO: Aho-batez behin behineko izaeraz onartzen da Ordenantzaren 12.

PRIMERO: Se aprueba inicialmente por unanimidad la modificación del artículo 12



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

artikuluaren aldaketa era honetan: “tona” hitza “m³” hitzarengatik aldatzea.

BIGARRENA: Toki Erregimenaren Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 49. artikulua dioenaren arabera, 30 eguneko informazio publikoko epea irekitzen da, iragarki hau Gipuzkoako **ALDIZKARI OFIZIALEAN** argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, espedientea aztertzeko aukera emateko eta, kasu bakoitzean, egoki kontsideratzen diren alegazio eta iradokizunak aurkeztu ahal izateko.

Hala ere, alegazio edo iradokizunak aurkeztuko ez balitz, ordenantza behin betiko onartutzat joko da, erabaki berririk hartzeko beharrik egon gabe.

OGASUNA ETA UDAL ZERBITZU
TEKNIKOAK

3.000 EUROTIK GORAKO FAKTUREN
ONARPENA.

Joan zen batzorde informatzailean faktura bakoitzaren berri eman zitzaizen udal-kideei.

de la Ordenanza, que consiste en la sustitución del término “toneladas” por el término “m³-s”.

SEGUNDO: De acuerdo con el artículo 49 de la Ley 7/1985, reguladora de las Bases de Régimen Local, se abre un período de información pública de 30 días, contados a partir del siguiente al de la publicación del presente anuncio en el **BOLETÍN OFICIAL** de Gipuzkoa, con el objeto de que se pueda examinar el expediente en la Secretaría del Ayuntamiento y presentar, en su caso, las alegaciones y sugerencias que estime oportunas.

No obstante, de no producirse alegación ni sugerencia alguna a dicha ordenanza, se tendrá por aprobada definitivamente, sin necesidad de adoptar nuevo acuerdo.

HACIENDA Y SERVICIOS TÉCNICOS
MUNICIPALES

APROBACIÓN DE LAS FACTURAS
SUPERIORES A 3.000 EUROS.

Se dio cuenta de cada factura a los corporativos en la pasada comisión informativa.



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

2013/11/21eKO BILKURA

3.000 EUROTIK GORAKO FAKTURAK

Facturas que superan los 3.000 euros

ZBK.	IZENA	CIF	ADO	AZALPENA	KOPURUA
1	GOROLDI S.L.U.	B20502613	ADO-99-1169/2013	FRA. 1301395	3.220,90 €
2	EXCAVACIONES GAÑERA, S.L.	B20659793	ADO-99-1168/2013	FRA. 63/2013	26.917,49 €
3	SOROA ARQUITECTOS S.L.P.	B20758884	ADO-99-1150/2013	FRA. 64/2013	3.956,70 €
4	EULEN S.A.	A28517308	ADO-99-1147/2013	FRA. 2700300	4.267,11 €
5	EKOS - ESTUDIOS AMBIENTALES S.L.U.	B20189254	ADO-99-1142/2013	FRA. 111/2013	3.597,69 €
6	GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA	P2000000F	ADO-99-1129/2013	KUDEAKETA	4.836,60 €
7	ZURICH ASEGURUAK	A08168213	ADO-99-1128/2013	BIZITZA	3.467,40 €
8	MARIA JESUS BASTIDA KEREJETA (ARRIETA)	15952400	ADO-99-1085/2013	JUBILATUAK	5.600,00 €
9	IZFE	A20456976	ADO-99-1063/2013	2013/1174	5.530,91 €
10	GESMUNPAL, S.L.	A48913297	ADO-99-1062/2013	2013/372	20.505,79 €
11	AAC CENTRO DE ACUSTICA APLICADA S.L.	B01137041	ADO-99-1061/2013	FRA. 189/13	4.416,50 €
12	GOROLDI S.L.U.	B20502613	ADO-99-1060/2013	FRA. 1301238	3.220,90 €
13	GIPUZKOAKO UR KONTSORZIOA	A20471462	ADO-99-1059/2013	FRA. 980000484	17.353,12 €
14	GESMUNPAL, S.L.	A48913297	ADO-99-1050/2013	FRA. 2013/336	34.570,16 €
15	ESPECTACULOS TIC TAK, S.L.	B31909757	ADO-99-1046/2013	FRA. 133	3.751,00 €
16	EULEN S.A.	A28517308	ADO-99-975/2013	FRA. 2685162	4.267,11 €
17	EKOS - ESTUDIOS AMBIENTALES S.L.U.	B20189254	ADO-99-1180/2013	FRA. 115	3.233,00 €
18	GESMUNPAL, S.L.	A48913297	ADO-99-1210/2013	FRA. 2013/449	20.505,79 €
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
31					
32					
33					
34					
35					
36					
37					
38					
39					
40					
41					
42					
43					
44					
45					
46					
47					
48					

GUZTIRA 173.218,17 €

Olaberrian, 2013ko AZAROAREN 11an



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Fakturak bozkutzen dira gehiengo absolutuz onartzen direlarik, BILDU taldeko aurkako botoarekin.

Sarasola jaunak, bere taldearen botoaren zentzua azaltzeko xedearekin honako aipamen hauek egiten ditu, hitzez-hitz jasotzen direlarik:

“Adibide bezala jubilatuena bazkaria, egoera nola dagoen ikusita, modoxoagoa den menu bat ez zaizue iruditzen? 50 euroko menua. Guztira 5.600 euro. Menu merkexegoa bat hartu eta beste zerbitzu sozialetan gastatzea ez al zaizue bideragarriagoa iruditzen?”

**DIRUZAINZAREN
INFORMAZIOA.**

Udal-kideei 2013ko azaroaren 11ari dagokion diruzaintzaren egoera aurkeztu zitzaizen joan zen batzorde informatzailean.

Udalak, kutxan, banketxe ezberdinetako kontuetan eta epe laburrera eginiko inbertsioen artean, guztira, **1.355.746,99 euro** ditu.

Udal kideak jakinaren berri gelditzen dira.

**2014 URTERAKO ORDENANTZA
FISKALAK**

Joan zen batzorde informatzailean gaiaren berri eman zitzaizen udal-kideei.

Gaia bozkutzen da, honako akordio hau hartzen delarik gehiengo absolutuz, BILDU taldearen abstentzioarekin.

Se procede a votar las facturas que son aprobadas por mayoría absoluta con el voto en contra del grupo BILDU,

El Sr. Sarasola, con el fin de exponer el sentido del voto de su grupo afirma literalmente lo siguiente.

“ Tal y como está la situación, ¿no os parece mejor un menú más económico para la comida de jubilados? Un menú de 50 euros. En total 5.600 euros. ¿No os parece mejor un menú mas barato y gastar en otros servicios sociales?”

**SITUACIÓN DE TESORERÍA.
INFORMACIÓN.**

Se presenta a los corporativos en la pasada comisión informativa la situación de tesorería a fecha 11 de noviembre de 2013.

El Ayuntamiento dispone entre la caja, las cuentas en las distintas entidades y las inversiones a corto plazo, un total de **1.355.746,99 euros**.

Los Corporativos quedan al corriente.

ORDENANZAS FISCALES 2014

Se dio cuenta del tema a los corporativos en la pasada comisión informativa.

Se procede a la votación, tras la cual se acuerda lo siguiente por mayoría absoluta con la abstención del grupo BILDU:



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

LEHENA: 2014rako Ordenantza Fiskalen aldaketa behin behineko izaeraz onartzea ondoren aipatzen diren ataletan:

1.- Jakinaren gaineko moduluen inguruko zenbatekoen ezabapena, Eusko Jaurlaritzak Eraikuntza eta Urbanizazioen inguruko Prezioen Oinarrietara igorpena eginez.

2.- Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zergari aplikagarri zaizkion hobari supostuak gehitzea.

3.- Uraren hornidurako zerbitzua eskaintzeagatiko Tasaren gehikuntza (hiruhilekoa)

4.- Zaborra biltzeko zerbitzua eskaintzeagatiko Tasa (urtekoa)

5.- Gimnasioa erabiltzeagatiko tasaren ezabapena.

6.- Establezimenduak irekitzeko lizentziak emateagatik ordaindu beharreko tasa.

7. Lehen okupaziorako lizentzi tasa.

PRIMERO: aprobar inicialmente la modificación de las Ordenanzas Fiscales para el 2014 en los siguientes apartados:

1.- Eliminación de los importes referentes a los módulos de enterado de obra y su remisión a lo establecido en la Base de Precios de Edificación y Urbanización publicada por el Gobierno Vasco.

2.- Ampliación de las bonificaciones aplicadas al impuesto de vehículos de tracción mecánica.

3.- Incremento de la Tasa por la Prestación del servicio de suministro de agua (trimestral)

4.- Incremento de la Tasa por la Prestación del servicio de recogida de Basura (anual)

5.- Eliminación de la tasa por utilización del gimnasio.

6.- Tasa por otorgamiento de licencias de apertura de establecimientos.

7.- Tasa por licencias de primera ocupación



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

BIGARRENA: Aipatu akordioak eta horretarako izapidetutako espedienteak jendaurreko informazioan jartzea 30 laneguneko epean, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Arau Foralaren 16.1 artikulua ezartzen duenaren arabera, aldizkari ofizial honetan eta Udaletxeko iragarki taulan iragarkiak ezarriz, aipatu artikulua 2. zenbakiak eskatzen duenaren arabera.

SEGUNDO: Someter a información pública el acuerdo adoptado y el expediente al efecto instruido durante un plazo de 30 días hábiles, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 16.1 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, mediante publicación de anuncios en este medio oficial y en el tablón de anuncios de la Casa Consistorial, según exige el número 2 del citado artículo.

GIZARTE ONGIZATEA

GIPUZKOAKO ADINEKOEN ALDEKO MANIFESTUA.

Joan zen Batzorde Informatzailean Zinegotziei gaia azaldu zitzaion.

Gaia bozkatzeko da, honako akordio hau hartzen delarik.

BAKARRA: Aho-batez onartzen da Gipuzkoako adinekoen aldeko manifestua.

Sarasola jaunak ondoren hitzez-hitz jasotzen den irakurketa egiten du.

BIENESTAR SOCIAL

MANIFIESTO A FAVOR DE LOS MAYORES DE GIPUZKOA.

En la pasada Comisión Informativa los Concejales fueron informados del tema.

Se procede a la votación, tras la cual se acuerda lo siguiente:

UNICO: Se aprueba por unanimidad el manifiesto en favor de las personas mayores de Gipuzkoa.

El Sr. Sarasola pasa a leer el siguiente escrito que se inserta a continuación:



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

GIPUZKOAKO ADINEKOEN ALDEKO MANIFESTUA

BAI DUDIPE BABESTEN DEGU, BAINA ÑABARDURA BATZUK EGIN NAHIKO GENITUZKE. OSO ERREXA DA PLANTEAMENDU HONI BAIETZA EMATEA, BAINO GUZTI HONEK KONPROMEZU GEHIAGO ESKATZEN DU ETA LANA ERE BAI. GU UDAL ORDEZKARI MAILAN HORRETARA BEHARTUAK GAUDE. HEMEN GURE LAN ILDO BATZUK

HORRETARAKO LAN BATZORDEA BADAGO(ONGIZATEA) BAINO EZ DU FUNTZIONATZEN. MARTXAN JARRRI BEHAR DA UDALEN ESKUMENEKOAK DIREN OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUAK GARATZEA.

AURREKONTU PARTIDAN GIZARTE ZERBITZUEI ATAL ETA PARTIDA BEREZIA GEHITZEA. ALDUNDIAK AURREKONTUAREN %54 GIZARTE ZERBITZUETARA BIDERATU DU. PENTSA !!!

PROGRAMAK GARATZEA ADINEKOAK BEREN ETXEAN MODU EGOKIAN BIZI IZATEN JARRAITZEKO ETA PREMIEN ARABERA EZARTZEA ETA ANTOLATZEA. (HORRETARAKO UDALEKO GIZARTE LAGUNTAILEAREKIN UDAL ZINEGOTZIOKIN EGIN BEHARREKO BILERAK EGIN ,ORAINARTE EZ DA HOLAKORIK GAUZATZEN, GIZARTE LAGUNTZAK, NOLA FUNTZIONATZEN DUEN, ETB... ,INORK EZ DIGU AURKEZTU)

ZAINTZAREN JARRAIPENA SEGURTATZEA

ARRETA BEREZIA ESKATZEN DUEN KASUETAN, ZAINZTA BEREZIA

GIZARTE ETA OSASUN ZERBITZU PUBLIKO JASANGARRI BAT DEFENDATZEA, MURRIZKETARIK GABEKOA.

PRESTAZIO ETA ZERBITZU DUINAK

JARDUERA EZBERDINAK ETA ATSEGINAK ESKEINI, TREBAKUNTZA (TEKNOLOGI BERRIAK)

GIZONA ETA EMAKUMEAREN (BI GENERO) ARTEKO ARDURA PARTEKATUA BULTZATU

LANDA EREMUETAN BIZI DIRENEEI EMAN BEHARREKO IRTENBIDEAK. BAKARRIK BIZI DIRENAK.

ELKARTE EZBERDINENTZAKO GOMENDIOAK

ADINEKOEN ELKARTEAN GIZARTEAN ETA ERAKUNDEETAN PRESENTZIA HANDIAGOA IZAN DEZATEN LAN EGITEA.

ADINEKOEN KOLEKTIBOETAN PAPER HEZITZAILEA ETA KONTZIENTZIATZAILEA JOKATZEA, GURE ALDETIK, BIZIMODU AKTIBOA IZATEARI UTZ EZ DIEZAIOTEN

BERAIEN LANA PUBLIKOAN EZAGUTZERA EMATEA BERAIEK ERE PARTE HARTZEA BERMATZEKO ETA GIZARTEAK IKUSTEA EMAILEAK DIRELA.

BUKATZEKO, GURE ERRONKA, BIZTALERIAREN BIZITZA LUZATZEA ETA GEHIENAK MENDEKOTASUNIK GABE BIZI IZATEA IZAN BEHAR DU. HORI LORTZEA ARRAKASTA DA GIZARTEAREN ZATZETA ETA INOLA ERE EZ ARAZOA EDO KARGA. AZKEN FINEAN GAUR EGUN DUGUN BABES SOZIALA, AURREKO BELAUNALDIEN AHALEGINAREN ETA BORROKAREN EMAITZA ETA FRUITUA DA.

IRAKURKETA HONI BAI, BAINA JUBILATUEN EGUNEAN 50 EUROKO MENUETAN (MODUXEAGOAK ERE POSIBLE DIRA) GASTATU ORDEZ, AURREKONTU PARTIDAN PROGRAMA ETA LAN ILDO SERIO ETA ERANGINKORRAK SARTUZ AGIAN BERAIEK EGUNEROKO BIZITZAN ESKERTUKO DUTE.

②



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

**HIRUGARREN MUNDUKO DIRU-
LAGUNTZAK.**

Joan zen Batzorde Informatzailean Zinegotziei gaia azaldu zitzairen.

2013rako aurrekontuan xede honetarako gordailatutako kopurua: 18.000€.

Orain arte, ematen den dirua benetan dagokion lekura iristen dela bermatzeko, dirua Olaberriko edo Lazkaoko norbaitekin lotura duten GKEei banatu zaie.

Aurten jasotako eskaerak izan dira, eta 4ak aurreko baldintzak betetzen dituzte:

1.- ONG ALBA (El Alto . La Paz – Bolivia). CINCA Proiektua (Centro Integral de los niños de y en la calle) 1992an sortua. Kaleko eta kalean gizarte bazterketa arrisku larrian dauden haur, nerabe eta gazteei zuzendua. 5.900€ eskatzen dituzte.

Helburua: umeak esplotazio eta indarkeri egoeretara bultzatuak ez izateko prebentzioa, adibidez adingabeen lana, gaizkile taldeak eta pobrezia gainerako egoeretara ondorioztatuak ez izatea.

Aurkeztutako justifikazioa udal ordenantza betetzen du.

2.- Jose Antonio Martinez (Kankan – Guinea-Conary).

AYUDAS AL TERCER MUNDO.

En la pasada Comisión Informativa los Concejales fueron informados del tema.

El presupuesto consignado a tal fin para el año 2013: 18.000€.

Hasta ahora, para garantizar que el dinero que se da llegue realmente a su destino, se ha distribuido a ONGs que estaban relacionadas con alguna persona de Olaberria o Lazkao.

Las solicitudes recibidas este año han sido 4, y las 4 cumplen los requisitos anteriores:

1.- ONG ALBA (El Alto. La Paz – Bolivia). Proyecto CINCA (Centro Integral de los niños de y en la calle) creado en 1992. Población beneficiaria: niños, adolescentes y jóvenes de y en la calle y en grave riesgo de exclusión social. Solicitan 5.900€.

Objetivo: Prevenir que los niños sean arrastrados a situaciones de explotación y violencia, como el trabajo infantil, pandillas de delincuentes y resto de consecuencias que derivan de la situación de extrema pobreza.

La justificación presentada cumple la ordenanza municipal.

2.- Jose Antonio Martinez (Kankan – Guinea-Conary).



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Aurkeztu duen proiektua, "MOKOSSOS KANKAN" duten harrera zentzoren auzoko 9/13 urteko 300 gazteentzat, 16:00etatik 18:00tara ekintzak antolatzeko materialaren erosketa. 5.000€ eskatzen ditu. 2012an ere proiektu hau aurkeztu zuen baina ez zitzaion onartu 2011ko dirulaguntza justifikatu ez zuelako.

Aurkeztutako justifikazioa (2011koa) udal ordenantza betetzen du.

3.- Leonardo Esnaola (Gihara – Rwanda) Proiektua. Giharako eskolatu gabeko haurren ikas – txokoa, proiektuak martxan jarraitzen du 2000. urtez geroztik. Proiektuak zenbait jarduera barne hartzen ditu: zaintzaileak, elikadura, eskolako materiala, arropa, mediku zaintzak,...

Aurkeztutako justifikazioa udal ordenantza betetzen du.

4.- Jesus María Cizaurre (Obispo de Cametá - Brasil).

San Joaquin komunitatean, joko eta irakurketa aretorako altzari eta materiala erosteko proiektua aurkeztu du. 4.000€ eskatzen ditu. 2012an ere proiektu hau aurkeztu zuen baina ez zitzaion onartu 2011ko dirulaguntza epez kanpo justifikatu zuelako.

Aurkeztutako justifikazioa (2012koa) udal ordenantza betetzen du.

Proposamenak aztertu ondoren gaia bozkatzeko da honako erabakia hartzen delarik aho-batez:

Ha presentado un proyecto de adquisición de material para realizar actividades de 16:00 a 18:00 horas, para 300 chavales de 9/13 años del barrio del Centro de Acogida que tienen los salesianos en Kankan. Solicita 5.000€. El 2012 presento el mismo proyecto pero se le denegó por no haber justificado la subvención de 2011.

La justificación presentada (de 2011) cumple la ordenanza municipal.

3.- Leonardo Esnaola (Gihara – Rwanda) Proyecto. Escuela para niños no escolarizados, proyecto en marcha desde el año 2000. El proyecto abarca distintas áreas: monitores, comida, material escolar, ropa, cuidados médicos,...

La justificación presentada cumple la ordenanza municipal.

4.- Jesus María Cizaurre (Obispo de Cametá - Brasil).

Ha presentado un Proyecto para la adquisición de material y muebles para la sala de juegos y lectura para la comunidad de San Joaquín. Solicita 4.000€. El 2012 presento el mismo proyecto pero se le denegó por no haber justificado dentro de plazo, la subvención de 2011.

La justificación presentada (de 2012) cumple la ordenanza municipal.

Analizadas las propuestas se procede a la votación, adoptando el siguiente acuerdo por unanimidad:



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

BAKARRA: Hirugarren mundurako dirulaguntza hauek ematea:

- ALBA elkarteari: 4.666,00 euro.
- Jose Antonio Martinezeri: 4.666,00 euro.
- Jesus María Cizaurreri: 4.000,00 euro.
- Giharako ikas-txokoari: 4.666,00 euro.

Sarasola jaunak onuradunek dirulaguntzaren erabilera zuritu dezaten eskatzen du, era berean, zuritzen duten galdetuz.

Alkateak zera jakinarazten du: laguntza hauek, gainontzeko guztiak bezalaxe, Udalak onartutako Diru-laguntzen Ordenantzak ezarritakoaren arabera ematen dira, onuradun guztiek dirulaguntzaren erabilera zuritu behar dutelarik.

GALDERA ETA ERREGUAK

Jose Bernardo Aldasoro jaunak(OHE) egindako galdera eta erreguak

- **Errekaldeko larrialdietarako etxebizitza.**

Aurreko Plenotan bezala zera galdetzen du: Errekalden dagoen larrialdietarako etxebizitzaren alokairuaren errebisioaz zer berri dago? Azken alditik zerbait egin al da? Egiteko asmorik ba al dago?

Alkate eta Aldasoro jaunen arteko

ÚNICO: Otorgar en concepto de ayudas al tercer mundo:

- Asociación ALBA: 4.666,00 euros.
- Jose Antonio Martínez: 4.666,00 euros.
- Jesús María Cizaurre: 4.000,00 euros.
- Ikas-txokoa de Ghiara: 4.666,00 euros.

El Sr. Sarasola solicita que los beneficiarios justifiquen el uso de la subvención y a su vez pregunta si lo justifican.

El Alcalde le informa de que estas ayudas, como todas las demás, se otorgan bajo el régimen establecido en la Ordenanza de Subvenciones aprobada por el Ayuntamiento, teniendo los beneficiarios la obligación de justificar el destino de la subvención.

RUEGOS Y PREGUNTAS

Ruegos y preguntas formuladas por José Bernardo Aldasoro (OHE)

- **Piso emergencia social de Errekalde.**

Como en Plenos anteriores pregunta lo siguiente: ¿Qué hay de la revisión del alquiler del piso de emergencia social de Errekalde? ¿Se ha hecho algo desde la última vez? ¿Hay alguna intención de hacerlo?

Se inicia un debate entre el Sr. Alcalde y el



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

eztabaida ematen da, honako hauek direlarik bakoitzaren interbentzioaren ardatzak:

Aldasoro jaunak:

- Etxebizitza hau lehiaketa publikoz esleitu beharko litzake, irizpide batzuen arabera eta ez prekarioz orain daukaten bezala.

Alkate jaunak:

- Ez zaie etxebizitza prekarioan eman, baizik eta alokairuz une zehatz batetan bizitzen ari ziren egoera larri baten ondorioz.
- Egungo egoera aldatu da eta gizarte zerbitzuko teknikariak txosten baten bidez aztertu beharko du familia horren egoera.

Iñigo Sarasola jaunak(BILDU) egindako galdera eta erreguak

- **Aranguren-Txikiko irtenaraztea**

Informaziorik ba al dago horren inguruan?

Alkateak ezezkoa ematen dio.

Bertaratutako jendeak aurkeztutako galdera eta erreguak

Aitor Urkiola jaunak egindakoak:

- Urkiola jaunak, sozietatearen gainean dagoen udaletxeko pisuaren alokairuaren egoeraren berri galdetzen du.

Alkateak, etxebizitza hori uzteko epe

Sr. Aldasoro, siendo lo siguiente el eje central de sus intervenciones:

Sr. Aldasoro:

- Esta vivienda se debería adjudicar previo concurso público, en base a unos criterios definidos y no en precario como está ahora.

Sr. Alcalde:

- No se les ha dado la vivienda en precario, sino en régimen de alquiler, a consecuencia de una situación de emergencia que se estaban viviendo en un momento concreto.
- La situación actual ha cambiado y tendrá que ser la técnico de servicios sociales la que analice la situación a través de un informe.

Ruegos y preguntas formuladas por Iñigo Sarasola (BILDU)

- **Desalojo Aranguren-Txiki**

Hay información al respecto?

El Alcalde le responde que no.

Ruegos y preguntas formuladas por el público

Formuladas por el Sr. Aitor Urkiola:

- El Sr. Aitor Urkiola pregunta a cerca de la situación del alquiler del piso municipal situado encima de la sociedad.

El Alcalde, le responde que tiene un plazo



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

zehatz bat dagoela jakinarazten dio eta egoera era xehatuago batean azaltzen dio.

- Kontratatzeko kontutan hartzen diren irizpideen inguruan galdetzen du, Alkateak erantzuten diolarik.
- Gai gehienak dekretuz egiten direla uste du, udal- kide guztien partehartzerik gabe.

Alkate, Urkiola eta Sarasola jaunen arteko eztabaida bat hasten da, Alkateak bukaera ematen diolarik esanez, dekretu gehienak alde aurretik jorratu direla, bai hamabostaldieroko bileretan, lan batzordetan, e.a., . Horretaz gain, edozein zalantza argitzeko beti etorri daitezke bai Udaletxera baita berarengana ere.

- Abiadura Handiko Trenaren mugarren egoeraren berri jakin nahi du eta bereziki, ADIF-ek desjabetzatutako sailen mantenuaz zein egingo den kargu jakin nahi du.

Alkateak egoera azaltzen dio eta lurren mantenuari buruz dio ADIF-ek sail horiek lagatuko dituela, beraz mantenua ez dutela beraiek egingo baizik eta Udalak.

- Bandera espainolaren inguruko auziaren berri ba al dago?

Alkateak erantzuten dio auzipean jarraitzen duela, oraindik epaia eman ez delarik.

Eta aztertzeke beste gairik egon gabe,

establecido para abandonarlo y le explica más detalladamente la situación.

- Pregunta a cerca de los criterios que se siguen a la hora de contratar y el alcalde le responde.
- Considera que casi todas las decisiones se toman mediante decreto sin la participación de todos los corporativos.

Se inicia una discusión entre el Alcalde, el Sr. Urkiola y el Sr. Sarasola, que finaliza el Alcalde diciendo que muchos de esos decretos se han puesto sobre la mesa con anterioridad a su emisión (en las reuniones quincenales, comisiones de trabajo...) y que además de ello, para resolver cualquier duda siempre pueden acudir al Ayuntamiento o a él en persona.

- Pregunta acerca de la situación de los linderos del Tren de Alta Velocidad y en especial quiere saber quién se va a hacer cargo del mantenimiento de los terrenos expropiados por ADIF.

El Alcalde le explica la situación y en cuanto al mantenimiento manifiesta que esos terrenos serán cedidos por ADIF por lo que ellos no se van a hacer cargo del mantenimiento, sino el Ayuntamiento.

- Hay alguna noticia a cerca del juicio de la bandera española?

El Alcalde le responde que sigue enjuiciado, sin que aún se haya emitido sentencia.

Y sin más asuntos por tratar, el Sr.



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Alkate jaunak bukatutzat ematen du bilkura arratsaldeko zazpiak bost gutxi direnean, eta nik, Udalbatzako Idazkaria naizenez, adierazitako guztiaren Akta egiten dut.

ALKATEA / EL ALCALDE

Alcalde da por terminada la sesión cuando son las dieciocho horas y cincuenta y cinco minutos, y yo, la Secretaria de la Corporación, expido el Acta de todo lo manifestado.

IDAZKARIA / LA SECRETARIA